

CAO Metaal & Techniek

Szanowny Współpracowniku,
Negocjacje w sprawie nowego Układu Zbiorowego Pracy dla branży metalowej i technicznej utknęły w martwym punkcie. W przedsiębiorstwie, w którym pracujesz, ten układ zbiorowy ma zastosowanie. Dlatego też związki zawodowe wspólnie organizują akcje protestacyjne i strajki. Nasze postulaty są następujące:

1. Podwyżka wynagrodzeń o 3,5% od 1 lutego 2008 roku, wynosząca minimum 102 euro podwyżki miesięcznie, dopłata pracodawcy w wysokości 15 euro miesięcznie z tytułu wyższych kosztów ubezpieczenia od kosztów leczenia oraz minimum 150 euro dodatku z tytułu gotowości do pracy za każde 7 dób.
2. Indywidualne prawa do szkoleń dla pracowników: 3 dni szkolenia, własny budżet szkoleniowy, inwestycje w lepsze staże zawodowe.
3. Ponowna integracja osób niezdolnych do pracy: żądamy, aby pracodawcy dopłacali 50% do dodatkowego ubezpieczenia dochodów na wypadek niezdolności do pracy oraz żądamy tworzenia nowych lub dostosowanych miejsc pracy dla osób niezdolnych do pracy zamiast zwalniania z pracy.
4. Nierozszerzanie obowiązujących przepisów w sprawie czasu pracy/czasu wolnego od pracy.
5. Egzekwowanie prawa w sprawie dodatkowych dni wolnych dla starszych pracowników.

Ponadto związki zawodowe żądają, aby pracodawcy mogli korzystać w usług wyłącznie tych agencji pracy tymczasowej, które posiadają tzw. certyfikat NEN. Ma to na celu uniknięcie sytuacji, w której nieuczciwe agencje nie przyznają pracownikom należnych im praw.

Kiedy w Holandii w przedsiębiorstwie odbywa się strajk, pracownikom tymczasowym zabrania się przejmowania pracy od osoby strajkującej.

Kiedy w Twoim zakładzie odbywa się strajk, możesz się dołączyć do protestujących. Związek zawodowy FNV Bondgenoten wzywa wszystkich pracowników do przerwania pracy. Masz prawo do strajku, ponieważ związki przesłały oficjalne ultimatum, na które pracodawcy nie zareagowali. Członkowie FNV Bondgenoten otrzymają zasiłek strajkowy.

W branży metalowej i technicznej brakuje fachowców. W ostatnich latach wzrost wynagrodzeń był niższy niż poziom inflacji. Prowadzimy akcję protestacyjną ponieważ chcemy, żeby pracodawcy bardziej inwestowali w swoich pracowników. Zostań członkiem FNV Bondgenoten, bo im nas będzie więcej, tym większa szansa na sukces.

Masz pytania lub chcesz zostać członkiem? Skontaktuj się w godzinach 8.00-17.30 z naszym działem obsługi klientów 0900-9690 (poł. lokalne). Niestety nie będziemy w stanie odpowiedzieć na pytania w języku polskim.

Dear colleague,

Negotiations on the new collective labour agreement (CAO) for the metalwork and mechanical engineering sector have become deadlocked. The agreement applies to the company for which you work. The joint unions are therefore organising strikes and other industrial action. The conflict mainly concerns a salary increase of 3.5% as of 1 February 2008 and greater investment in training.

The unions are also demanding that employers only be permitted to use temporary employment agencies with a so-called NEN certification, in order to prevent rogue agencies from depriving workers of their rights.

If a strike takes place at a business in the Netherlands, the work of a striker cannot be taken over by an agency worker instead.

If a strike takes place at your company, you will be able to join it. The Dutch Trade Union Federation (FNV Bondgenoten) is calling on all employees to go on strike. You are entitled to strike because the unions have issued a formal ultimatum to which the employers have not responded. FNV members receive a strike benefit payment. So become an FNV member – because more members means greater success!

Do you have any questions or would you like to become a member? If so, then you can contact our customer service between 8.00 am and 5.30 pm on 0900-9690 (local rate). Unfortunately we are not able to answer all of your questions in English or German.

Liebe Kollegin / lieber Kollege,

die Verhandlungen über den neuen „CAO Metaal en Techniek“ (Tarifvertrag für die Metall- und technische Industrie) sind festgefahren. Dieser CAO gilt für das Unternehmen, in dem Sie tätig sind. Aus diesem Grund organisieren alle Gewerkschaften Aktionen und Streiks. Gestritten wird vor allem um eine Lohnerhöhung von 3,5 Prozent zum 01. Februar 2008 und für eine stärkere Investition in die Aus- und Weiterbildung.

Außerdem fordern die Gewerkschaften, dass Arbeitgeber nur auf Zeitarbeitsunternehmen zurückgreifen dürfen, die eine so genannte NEN-Zertifizierung besitzen. Damit soll Pseudo-Zeitarbeitsunternehmen mit betrügerischen Absichten, die den Arbeitnehmern vorenthalten, was ihnen rechtmäßig zusteht, das Handwerk gelegt werden.

Wenn in den Niederlanden in einem Unternehmen gestreikt wird, dann ist es verboten, um als Zeitarbeitskraft die Arbeit eines Streikenden zu übernehmen.

Wenn an Ihrem Arbeitsplatz gestreikt wird, können Sie sich dem Streik anschließen. Der niederländische Dachverband der Gewerkschaften, FNV Bondgenoten, ruft alle Arbeitnehmer zu Arbeitsniederlegungen auf. Sie haben das Recht, zu streiken, weil von den Gewerkschaften ein formelles Ultimatum gestellt wurde, worauf die Arbeitgeber nicht reagiert haben. Mitglieder von FNV Bondgenoten empfangen ein Streikgeld. Werden Sie auch Mitglied von FNV Bondgenoten, denn mehr Mitglieder bedeuten auch mehr Erfolg.

Haben Sie Fragen oder möchten Sie Mitglied werden? Dann können Sie sich zwischen 08.00 und 17.30 Uhr mit unserem Kundenservice unter der Telefonnummer 0900-9690 (Ortstarif) in Verbindung setzen. Leider ist es nicht möglich, alle Ihre Fragen auf Englisch oder Deutsch zu beantworten.